

**С.Л. Новолодская**, кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой гуманитарных дисциплин  
*Забайкальский институт предпринимательства Сибирского университета  
потребительской кооперации, Чита (Россия)*

---

*Ключевые слова:* поликультурное общество, поликультурное образование, мультикультурное общество, мультикультурное образование, поликультурный, мультикультурный

*Аннотация:* В центре внимания данной статьи анализ поликультурного общества и поликультурного образования, мультикультурного общества и мультикультурного образования. В результате анализа данных категорий мы попытаемся развести понятия «поликультурный» и «мультикультурный».

Современная социальная реальность все более становится поликультурным пространством, в котором происходит признание различий, множественности культурного и социального универсума, толерантности, веротерпимости, диалога культур. Видение социокультурной действительности в фокусе такой парадигмы позволяет осмыслить теоретически ее новые измерения: поликультурные и мультикультурные.

По отношению к поликультурному обществу все отчетливее звучат многообразные политические и теоретические дискурсы современности. Речь идет о реальной

политике мультикультурализма, имеющей свою образовательную специфику. В самом общем виде мультикультурализм определяется как особая форма интегративной, ассимилятивной идеологии, посредством которой поликультурные общества реализуют политику социального согласия на условиях равного сосуществования разных форм культурной жизни. В 1980-1990-х г. XX в. в развитых странах Западной Европы и Северной Америки появились признаки замещения национального общества мультикультурным. Но в действительности предпосылки этого процесса возникли раньше. Мультикультурность

часто связывается с вопросами иммиграции. В ходе послевоенного восстановления экономики Западной Европы начала ощущаться нехватка рабочей силы. Местные рабочие не шли на низко оплачиваемые работы, поэтому начали привлекать рабочих из развивающихся стран, согласных на получение мизерной зарплаты. Иммигранты плохо знали язык, местное право, не видели смысла в обучении детей в официальной школе и т.п. Очень быстро они примыкали к неформальной земляческой группе. Эти группы превращались в самодовлеющее целое, т.к. обладали своими религиозными институтами, школами, своеобразными культурными организациями, сферой обслуживания и т.д. В основе этого явления лежит как сохранение архаичных отношений в данном этносе, так и вполне естественное стремление приобщить детей к культуре предков. Следствием этого стало формирование так называемого мультикультурного общества в развитых странах, в котором взаимодействуют, наряду с индивидами-гражданами данной страны, этно-конфессиональные общины, связанные языком, конфессией, культурой и пр. При этом в большинстве случаев численность и мощь эмигрантских общин, не стремящихся к интеграции в принимающее общество, возрастают. Возникновение мультикультурного общества разрывает единое социально-политическое пространство и вызывает разлом в западном обществе, в перспективе угрожая появлением и нарастанием этнических и конфессиональных противоречий между местным населением и чужаками-мигрантами, а иногда и между разными иммигрантскими общинами.

В связи с разработкой идеи мультикультурализма получила дальнейшее развитие идея признания и защиты этнокультурного плюрализма как черты многих современных национальных обществ. Поэтому на первом этапе формирования концепций мультикультурализма его главной задачей выдвигалось создание таких правовых и политических условий в пределах соответствующих национальных государств, которые обеспечивали бы равный статус меньшинств и национального большинства, равные шансы на сохранение и развитие их культур. Кроме того, подчеркивая процессуальный характер этнокультурных параметров национальных обществ, мультикультурализм позволил по-новому поставить проблемы этнической идентичности, сформулировать перспективные подходы к изучению нации и национализма, пространной мобильности населения, а также перевести исследование этих феноменов в транснациональный контекст. В этом плане мультикультурализм выступил не только как форма новейшей саморефлексии общества, не только как отражение этнокультурных и этносоциальных явлений, но, прежде всего, как конкретная идеология и политика, направленная на реализацию наиболее продуктивных правовых и политических механизмов стабилизации общества, развития его этнокультурного многообразия и социальной интеграции на основе оптимального баланса интересов и равенства прав национального большинства и этнических меньшинств.

Термины «мультикультурное общество», «мультикультурность», «мультикультурный», «мультикультурализм» возникли в Канаде в 60-х гг. XX в. по отношению к многосегментным обществам – мультирасовым, мультирелигиозным, мультинациональным, мультиэтническим. Официальное политическое признание термин «мультикультурализм» получил в 1971 г. Сам по себе данный феномен родился в результате осознания непродуктивности ассимиляторских усилий со стороны государств. Понятием «мультикультурное общество» подчеркивается в большей мере не множественность сосуществующих культур (сложившихся в своеобразное поликультурное пространство), а многократность повторения, тиражирования культурных различий. Поддерживая политику мультикультурного разнообразия, идеология мультикультурализма вырабатывает количество допустимого многообразия, тиражирует допустимые различия и распространяет их. В этом смысле мультикультурализм близок культурной политике, а в некоторых странах (например, Канаде и Австралии)

он возведен в ранг официальной политики. Свою специфику имеет также и американский мультикультурализм, исторически связанный с феминистическим вызовом, движением афроамериканцев, а также геев и лесбиянок. Требования этнических квот, юридических норм, направленных против дискриминационных высказываний и сексуальных домогательств и т. п., легли в основу идеологии мультикультурализма в американском обществе. В Европе плюралистическая парадигма предполагает другие уровни анализа поликультурного «сообщества обществ» и другую идеологию мультикультурализма, связанную, прежде всего, с образовательной мобильностью и построением Объединенной Европы на основе принципов автономии и субсидиарности. Европейский мультикультурный проект в большей мере учитывает роль феноменов транскультуры в современном мире. Западноевропейские интеллектуалы все настойчивее призывают европейцев в процессе строительства объединенной Европы выйти за пределы исторически данной ментальности и контактов и обратиться к видению более широкого диапазона связей и отношений. Все настойчивее проводится идея о необходимости опираться на новый тип образовательных систем, по своей сути транснациональных, и охватить ими как можно большее количество молодых людей.

Представляется, что понятие «поликультурное общество» наиболее адекватно отражает «несистемный», или «нелинейный» взгляд на социальное многообразие. Только разобравшись в основаниях поликультурного общества, можно осуществлять политику мультикультурализма. Какие же существуют подходы к пониманию поликультурности как «неусредненного» многообразия? Проблема устойчивости поликультурного общества предстает как проблема организации его пространства, на котором все отчетливее востребуются порядок, безопасность, гарантии жизни, права человека. Она связана с анализом институтов, задающих обществу стабильность развития, а также политических и образовательных инициатив, действий, обеспечивающих культурную и социальную политику развития поликультурной среды. Стабильность поликультурного общества требует направленных усилий со стороны государств, правительственных и неправительственных организаций, образовательных и культурных институтов, СМИ и т. д. Динамика взаимодействий современных субъектов поликультурного общества такова, что преодолевает границы социальных пространств, вторгаясь в иные социальные мономиры, территории и при отсутствии толерантности и уважения к культуре другого чревата конфликтами и взаимным уничтожением. Порой «мультикультурализм» преподносится либералами без должного осмысления его последствий, вызывая сдвиг к «пограничью», а также форсируя фрагментацию обществ, исключая «национальный проект» из универсалистского видения мультикультурных задач. Потому-то и вопрос о том, в какой мере адаптируется мультикультурализм как политика к «национальному проекту» поликультурного общества, игнорируется ли мультикультурализм как явление вообще или же «насаждается» как идеология, способная лишь разбалансировать существующую гетерогенность социума, для большинства теоретиков и политиков остается открытым. Понятия «поликультурное общество» и «мультикультурное общество» скорее всего не стоит абсолютно противопоставлять друг другу. Но очевидно, что поликультурное общество может существовать и без политики мультикультурализма (как, например, современное российское общество). Равно как политика мультикультурализма может быть использована вопреки интересам и реальным потребностям поликультурного общества. Важно подчеркнуть, что условием стабильности поликультурного общества может быть целый ряд факторов, включающих и национальную безопасность, и образовательную среду, и государственную политику и соответствующее правовое поле, и, в том числе, политику мультикультурализма. К нам пришли явления и процессы, требующие усилий со стороны широкого спектра обра-

звательных учреждений. Представляется, что насущной задачей нашего поликультурного российского общества является выработка собственной, а не заимствованной политики мультикультурализма, которая может быть нацелена на решение проблем семьи, детства, образования в различных регионах страны; на культурно-этническую интеграцию и диалог; освоение пространства России молодежью посредством языковых, культурно-образовательных программ и просветительных мероприятий и т. д.

Мы проследили уже, что поликультурный и мультикультурный – это два разных термина, обозначающие разные процессы, происходящие в обществе. В контексте данного исследования понятие «поликультурный» трактуется значительно шире, чем принятое в словарях толкование термина, где оно часто отождествляется с понятием «мультикультурный». Некоторые исследователи проводят параллель между терминами «поликультурный» и «мультикультурный», а иногда и подменяют их друг другом, считая их синонимами. Попытаемся развести данные понятия по отношению к образованию. В. В. Макаев, З. А. Малькова, Л. Л. Супрунова дают следующее определение: «поликультурное образование заключается в формировании человека, способного к активной и эффективной жизнедеятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающего развитым чувством понимания и уважения других культур, умениями жить в мире и согласии с людьми разных национальностей, рас, верований» [1]. Поликультурное образование – это процесс, заключающийся в создании условий для формирования у личности мировоззренческой установки на конструктивное сотрудничество на основе приобщения к этнической, российской и мировой культурам, развитие на этой основе планетарного сознания, формирование готовности и умения жить в многонациональной среде. «Международная энциклопедия образования» (1994) рассматривает поликультурное образование «как важную часть современного образования, способствующую усвоению учащимися знаний о других культурах, уяснению общего и особенного в традициях, образе жизни, культурных ценностях народов, воспитанию молодежи в духе уважения инокультурных систем» [9]. По определению «Международной энциклопедии образования» (1994), «это педагогический процесс, в котором репрезентированы две или более культуры, отличающиеся по языковому, этническому, национальному или расовому признаку» [9].

В зарубежной литературе термин «поликультурный» означает наличие в обществе разнообразных культур, связанных с исторически сложившимися формами общности людей. Понятие «поликультурный» обычно означает, что общество состоит из различных этнических групп и национальных меньшинств.

Г. В. Палаткина считает, что «понятие «мультикультурный» является более емким, соответствующим принципу диалога и взаимодействия культур, их переплетающемуся множеству» [2]. Базовое определение мультикультурного образования рассматривается ею как «образование, направленное на сохранение и развитие всего многообразия культурных ценностей, норм, образцов и форм деятельности, существующих в данном сообществе, и на передачу этого наследия, а также и инновационных новообразований молодому поколению, а также обеспечивающие равные права и равные возможности для всех этносов и социальных групп» [2].

Г. Поммерин определяет поликультурное образование как педагогический ответ на реальность мультикультурного общества, как открытую деятельность ориентированную концепцию, воспринимающую все общественные изменения и инициирующую инновационные процессы. Поликультурное образование рассматривается Г. Поммериним «как вклад в воспитание в духе мира путем разрешения межкультурных конфликтов» [6]. Автор исходит из идеи «признания индивидуальных различий каждой личности» и считает «поликультурное образование деятельностью-ориентированным» и открытым новым

знаниям и новому опыту» [6]. Данную точку зрения разделяет ряд зарубежных исследователей поликультурного образования (М. Хоманн, Ю. Зандфукс). В частности М. Хоманн выделяет два основных направления поликультурного образования: «во-первых, совместное решение межкультурных конфликтов, существование которых должно быть признано и осознано, во-вторых, обогащение за счет диалога с чужими культурами» [7]. В начале 90-х г. XX в. появились работы, в которых круг задач поликультурного образования был существенно расширен. Как подчеркивает М. Крюгер-Потратц, «поликультурное образование призвано помочь обучаемым ориентироваться в обществе, в котором вся жизнь определяется этнической, языковой, религиозной и социальной гетерогенностью, и эта зависимость будет в будущем еще более четко выражена. Оно должно научить их обращаться с этим многообразием и найти в нем свое место» [8]. Ценным, на наш взгляд, является определение поликультурного образования, которое дал Х. Томас: «Поликультурное образование имеет место, когда определенная личность стремится в общении с людьми другой культуры понять их специфическую систему восприятия, познания, мышления, их систему ценностей и поступков, интегрировать новый опыт в собственную культурную систему и изменить в соответствии с чужой культурой. Поликультурное образование побуждает наряду с познанием чужой культуры и к анализу системы собственной культуры» [10].

Из вышепредставленных определений терминов «поликультурный» и «мультикультурный» очевидно, что понятие «поликультурный» несет другую смысловую нагрузку, нежели понятие «мультикультурный». Мы считаем, что это не рядоположенные термины и не взаимозаменяемые. Если вдуматься в семантику двух понятий, то она не имеет одинаковую смысловую нагрузку и использование в научных работах той или иной терминологии имеет свои основания. В отличие от мультикультурного поликультурное образование переходит к нелинейному отражению целостного и многомерного мира в виде интегративного /синергетического иерархически организованного конструкта нового качества. Поликультурное образование в отличие от мультикультуризма необходимо рассматривать как сложноорганизованную систему, в которой не просто суммарно представлено многообразие культур, а выдвигаются разнообразные культурные проявления на уровне нации, этноса, конфессий, рас, половых, социальных и других различий, при этом они взаимодействуют, дополняя и обогащая друг друга, на принципах гуманизма. Каждый исследователь поликультурности вносит свои уточнения данного понятия. Например, О. В. Гукаленко, определяет «поликультурное образование» как «процесс формирования и развития у учащейся молодежи представлений о многообразии культур в мире и своей стране, воспитания у них позитивного, толерантного отношения к культурным различиям, развития умений и навыков гуманного, продуктивного взаимодействия с носителями других культур» [3]; Л. Л. Супрунова – как «процесс приобщения подрастающего поколения к этнической, общенациональной (русской) и мировой культурам в целях духовного обогащения, а также развития планетарного сознания и формирования готовности и умения жить в многокультурной среде» [4]; Г. В. Палаткина обозначает «поликультурное образование» как «инновационное движение в образовании» [2]. Она исходит из того, что «это идея, процесс и инновационное движение в образовании, которое обеспечивает равные права и возможности в получении образования для всех расовых, этнических и социальных групп, функционирующих в обществе, путем системного изменения образовательной среды таким образом, чтобы она отражала их интересы и потребности, если они не входят в противоречия с законом. Оно направлено на сохранение и развитие всего многообразия культурных ценностей, норм, образцов и форм деятельности, существующих в данном сообществе, и на передачу этого наследия, а также и инновационных новообразований мо-

лодому поколению» [2].

Зарубежные исследователи, рассматривая сущность поликультурного образования, отмечают влияние культуры на иерархию национальных ценностей (М. Анбер, Ж. Пуассон и др.), предлагают его как путь к преодолению национальных и расовых предрассудков (С. Брок, С. Грент и др.). По мнению американского ученого Дж. Бэнкса поликультурное образование в определенной степени является образцом культурного многообразия и открытых возможностей.

В данной работе под *поликультурным* мы понимаем интегративное/синергетичное качество, характеризующееся наличием целой совокупности свойств, способностей, умений личности, находящихся в отношении сложного взаимодействия между людьми разных национальностей с разнообразными традициями, ориентацию на диалог культур, адаптацию человека к различным ценностям в ситуации существования множества разнородных культур, формирование человека, способного к эффективной жизнедеятельности в поликультурной среде, процесс овладения знаниями о культурном разнообразии окружающего мира и о взаимоотношениях между культурами в современном поликультурном мире, а также формирования активной жизненной позиции.

Поликультурность, безусловно, проявляет себя в профессиональной сфере любого современного специалиста в виде деятельности активной личности человека. В рамках рассматриваемой проблемы изучению подлежит не столько обобщенное значение поликультурности как интегративного /синергетичного качества, сколько его специфическое проявление в контексте учебной деятельности (хотя второе есть частный случай первого). Данное понятие оказалось востребованным для анализа процессов, связанных с осознанием поликультурности мира, окружения, в котором живут люди, с признанием ими открытости общества и возможности позиций в среде обитания, в образовательной области, в профессиональной, в области своих пристрастий и установок (религиозных, политических и т.п.). Поликультурное образование является сложным единством, состоящим из множества элементов. Термин «поликультурный» включает в себя часть сложного слова «поли» + «культурный». В данном случае нас интересует часть слова «поли», которая трактуется со значением: 1) много, со многим, охватывающий многое; и 2) сложный по составу, устройству, сложное целое, сложное единство, множество, разнообразный, сложный состав чего-либо [5]. Посмотрим, что обозначает «мульти». В переводе с латинского «мульти» означает «многократно повторяющееся» и, как правило, объединяет однопорядковые элементы.

Поэтому мы рассматриваем поликультурное образование как сложноорганизованную систему, в которой не просто суммарно представлено многообразие культур, как это принято в мультикультуризме. Поликультурное образование переходит к нелинейному отражению целостного и многомерного мира в виде интегративного иерархически

организованного конструкта нового качества. Очевидно, что **поликультурное образование – это сложное, многоаспектное понятие, объединяющее различные подходы к решению проблем, связанных с культурной неоднородностью общества.** Под развитием поликультурного образования мы понимаем его целенаправленное и системное изменение, повышающее его способности содействовать развитию у обучаемых представлений о многообразии культур в мире, в своей стране, территории проживания; становлению их этнокультурной и социокультурной идентификации; формированию толерантного сознания; воспитанию у них позитивного отношения к культурным различиям; развитию умений и навыков конструктивного взаимодействия с носителями иных культур.

Из всего вышесказанного можно сделать вывод, что «поликультурный» отнюдь не синоним «мультикультурности». Это два разных понятия и поле употребления их разное. Мы предлагаем не только употреблять эти термины в разных контекстах, но и в письменных текстах, это касается английского языка, при переводах, использовать отдельное написание (multicultural и polycultural).

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Макаев В. В., Малькова З. А., Супрунова Л. Л. Поликультурное образование – актуальная проблема современной школы // Педагогика. – 1999. – № 4.
2. Палаткина Г. В. Мультикультурное образование в полиэтничном пространстве. – Астрахань : Изд-во Астраханского гос. пед. ун-та, 2001. – С. 74.
3. Гукаленко О. В. Теоретико-методологические основы педагогической поддержки защиты учащихся-мигрантов в поликультурном образовательном пространстве: автореф. дис. на соискание ученой степени доктора педагогических наук. – Ростов-на-Дону : РГПУ, 2000.
4. Супрунова Л., Белогуров А. Национально-региональный компонент содержания общего образования в структуре поликультурного образования // Развитие личности в образовательных системах Южно-Российского региона. Ростов-на-Дону : РГПУ, 2000.
5. Ожегов С. И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1999.
6. Pommerin G. Migrantenliteratur und ihre Bedeutung für die interkulturelle Erziehung : In: Zielsprache Deutsch / G. Pommerin. – H. 3. – S. 41.
7. Hohmann M. Interkulturelle Erziehung – eine Bestandsaufnahme. In: Ausländerkinder in Schule u. Kindergarten. – 1983. – H. 4. – S. 4.
8. Kruger-Potratz M. Die problematische Verkürzung der Ausländerpädagogik als Subdisziplin der Erziehungswissenschaft: In: Sozialarbeit u. Ausländerpädagogik. – Neue Praxis, SH 7, 1983. – s. 172.
9. The International Encyclopedia of Education. – V. 7. – Oxford, 1994.
10. Thomas H. Interkulturelles Lernen im Schuleraustausch. – Saarbrücken u. Fort Lauderdale. – Berlin. – 1988.

#### THE DEFINITION OF TERMS “POLY CULTURAL” AND “MULTICULTURAL”

© 2012

*S.L. Novolodskaya*, candidate of pedagogical sciences, associate professor,  
head of the chair “Humanitarian Disciplines”

*Zabaikalsky Entrepreneurship Institute of Siberian University of Consumer Cooperatives, Chita (Russia)*

*Keywords:* polycultural society, polycultural education, multicultural society, multicultural education, polycultural, multicultural.

*Annotation:* There is an analysis of polycultural society and polycultural education, multicultural society and multicultural education in the center of attention of this article. In the result of these categories' analysis we are trying to split terms “polycultural” and “multicultural”.